

# EXPED

## Instructions - please read !

### Inflation:

- For first time use allow the mat to partially self inflate by opening the inflation valve and inserting the toggle attached to the inflation valve cap. Leave mat for about 1 hour. Then inflate completely by using the Mini Pump and close inflation valve. Now leave the mat for 24 hours in a warm environment to allow the inner foam layer to recover to its full volume. If time is tight for this procedure, inflate fully using the the Mini Pump and then use the mat.
- In normal use, once in camp, unroll the mat, then open the inflation valve. To speed up inflation of the mat, insert the toggle attached to the valve cap into the inflation valve.
- After long rolled up storage, use same procedure as for first time use.
- For 1st time use allow the mat to self inflate by opening the inflation valve and leaving it for 2 days in a warm environment, then top off by mouth. To speed up inflation of the mat, insert the toggle attached to the valve cap into the inflation valve. If there is no time for this procedure, just inflate fully by mouth.
- In normal use once in camp, unroll and spread out the mat, then open the valve. To speed up inflation of the mat, insert the toggle attached to the valve cap into the inflation valve. The foam inside will gradually expand and inflate the mat.
- Inflate to personal comfort level. The more you inflate the mat, the warmer and firmer it will be. This is a question of individual preference. Let comfort guide you.
- The valve cap is most easily closed by pressing down with one thumb at cap hinge while walking your other thumb around the edge of the cap.
- To reduce the pressure in order to make the mat softer while lying on it, open the valve, then press in the inner one way flap allowing air to escape.

### Use and Care:

- Use the packsack as a pillow by stuffing it with clothes and cover with a fleece sweater for added comfort.
- Mat converted to chair: check out Exped's Chair Kit which provides luxurious seating in combination with the mat and doubles as a protective cover.
- Since the abrasive force of dirt is a fabric's primary enemy, use mild soap and water to occasionally wash the mat. Do not machine wash or tumble dry.
- Beware of exposure to heat: Do not expose an inflated mat to direct sunlight or heat sources. This may cause the air to expand and put excessive pressure on the seams which could then fail.
- Keep mat away from sharp objects like thorns, corals, jagged stones or similar.
- Just like a bicycle tire, punctures can occur. For conditions or trips where a puncture is more likely, Exped recommends the use of a closed cell foam mat (e.g. Exped MultiMat) for added durability, as a backup mat and as a tent floor cover when not sleeping. As a protecting cover for the mat, check out Exped's Mat Cover.
- Do not use mechanical air pumps which could lead to excessive pressure and ruptured seams.
- Check valve periodically to ensure a positive seal. Debris can be removed with a damp cloth.

### Deflation and Packing:

- Open the valve and slide attached deflation pin into valve to keep one-way-flap open.
- Begin at the foot end. With deflation valve open, roll the mat up loosely and kneel on the bundle to remove most of the air.
- Pull out deflation pin and close the valve.
- Unfold mat completely and re-fold lengthwise to match the mat's stuff sack.
- From the foot end, roll the mat as tightly as possible, expelling the air. As pressure builds up, open the valve again and slide deflation pin into valve to keep it open.

- When all air is expelled, pull out deflation pin and close the valve.
- Slip rolled mat into the stuffsack.

### Storage:

- We recommend storing the mat unrolled with both valves open in a dry and cool area e.g. under the bed or behind the couch.
- When storing your mat take care to keep it away from pets. Sharp claws and teeth kill mats.

### Tips and Tricks:

- Moving the mat from a warm to a cold place can drastically reduce the volume of the mat. This may look like a leak, but it is perfectly normal physics!
- Variations in pressure: When moving to and from different elevations by air travel or from sea level into higher altitudes, we recommend the valves be left open. This will make it easier to remove the mat from the packsack.

### DEUTSCH

# EXPED

## Gebrauchsanleitung - bitte lesen !

### Aufblasen:

- Beim ersten Gebrauch die Matte aufgehen lassen! Öffne dazu das Ventil und stecke das Stäbchen am Ventildeckel ins Aufblasventil. Lass die Matte etwa 1 Stunde ruhen. Nun mit dem Mund die Matte vollständig aufblasen und das Ventil schliessen. Lass die Matte nun 24 Stunden in warmer Umgebung ruhen, damit sich der innere Schaum voll entfalten kann. Ist für dieses Prozedere keine Zeit, dann die Matte beim ersten Mal mit dem Mund vollständig aufblasen und die Matte gebrauchen.
- Im normalen Gebrauch öffne, sobald Du am Campplatz ankommst, das Ventil und überlasse die Matte sich selbst, damit sie sich selbst aufbläst. Um den Lufteinsaugvorgang zu beschleunigen, stecke das Stäbchen, das am Deckel des Einlassventils befestigt ist, ins Ventil, so dass das grüne Rückschlagventilblättchen aufgehalten wird.
- Nach langer aufgerollter Lagerung wende dasselbe Prozedere wie beim ersten Gebrauch an.
- Die gewünschte Prallheit individuell einstellen: Je voller die Matte, desto wärmer und schaukelfreier ist sie.
- Um den Ventildeckel zu schliessen diesen reihum mit dem Daumen in die Fassung drücken.
- Willst Du während Du auf der Matte liegst, etwas Luft ablassen, öffne das Ventil und drücke mit dem Finger auf die innere grüne Einweg-Ventilklappe, so dass etwas Luft herausströmen kann, dann verschliesse das Ventil wieder.

### Gebrauch und Pflege:

- Der Packsack lässt sich als Kopfkissen nutzen indem dieser mit Kleidern gestopft wird und evtl. noch mit einem Pullover überzogen wird.
- Matte als Sitz: Wir empfehlen den optionalen Chairkit von Exped, der zugleich schützender Matten Überzug sowie superbequemer Outdoor-Sessel darstellt!
- Als 'Bettlaken' empfiehlt sich ein Mat Sheet oder Cozy Sheet on Exped, die zudem mit Schlaufen versehen sind, an denen sich der Schlafsack Dreamwalker Uno für die Einzelmatte oder Dreamwalker Duo für die Doppelmatte anknüpfen lässt!
- Schmutz ist der Feind jeden Textilprodukts, da die feinen Staubkörner die Fasern stetig aber sicher zermahlen. Darum von Zeit zu Zeit die Matte mit Seife und Wasser waschen, jedoch auf keinen Fall in die Waschmaschine oder Tumbler stecken.
- Halte die Matte fern von Hitzequellen oder praller Sonne, da die expandierende Luft darin im Extremfall zu Nahtablösung führen kann.
- Halte die Matte fern von scharfen Gegenständen wie Dornen, Korallen, spitzen Steinen, Nadel-

baumästen und auch Hundeschnauzen.

- Da wie bei Fahrradreifen immer mal ein Leck entstehen kann, empfiehlt sich für Expeditionen oder sonstigem harten Einsatz ein schützender Überzug, siehe dazu die Mat Cover von Exped.
- Keine mechanischen Pumpgeräte verwenden, die zu Überdruck mit Nahtablösung führen könnten.
- Halte das Ventil sauber, damit kein Sand oder Staub die Ventilabdichtung behindert. Ansonsten das Ventil in etwas Wasser spülen.

#### Verpacken:

- Ventildeckel aufklappen und das angebrachte Ablass-Stäbchen ins Ventil stecken, so dass die Einweg-Klappe aufgehalten wird.
- Vom Matten-Fussende her die Matte locker rollen und draufknien bis die meiste Luft draussen ist. Schliesse nun zwischenzeitlich das Ventil, in dem Du das Ablass-Stäbchen herausziehst und den Deckel draufdrückst. Jetzt die Matte der Länge nach falten und wieder vom Fussende her beginnend diese ein 2. Mal so eng wie möglich einrollen. Sobald sich die Luft staut, das Ablass-Stäbchen wieder ins geöffnete Ventil stecken, so dass die Luft herausströmen kann.
- Schliesslich wenn die Luft draussen ist, das Ablass-Stäbchen herausziehen und den Deckel schliessen. Das kompakte Rollbündel schliesslich in den Packsack stecken.

#### Aufbewahrung:

- Die Matte unbedingt unaufgerollt und mit offenen Ventilen an trockenem, kühlen und dunklem Platz aufbewahren z.B. unterm Bett, hinterm Couch oder im Estrich !
- Lagere die Matte an einem Ort, wo keine Haustiere diese attackieren können!

#### Tipps und Tricks:

- Wechselt man rasch von warmer in kalte Umgebung, nimmt das Volumen der Matte drastisch ab, so dass man schnell glauben könnte, diese sei undicht, doch dies ist reine Physik!
- Druckunterschied: Beim schnellen Wechseln der Höhe z.B. Flug von Meereshöhe ins Hochgebirge das Ventil offenlassen, sonst wirds schwierig die Matte aus dem Packsack zu ziehen.

FRANCAIS:

## Instructions !

# EXPED

#### Gonflage:

- Lors de la première utilisation, laisse le matelas se déployer tout seul! Pour cela, ouvre la soupape de gonflage et enfonce-y le petit bâton que tu trouveras dans le capuchon de cette soupape. Laisse ensuite le matelas dans cet état pendant une heure puis gonfle-le complètement avec la Mini Pump avant de refermer la soupape de gonflage. A ce stade, il faut laisser le matelas reposer durant 24 heures dans un environnement chaud afin que la mousse interne puisse se déplier totalement. Si tu n'as pas le temps de suivre ces différentes étapes, tu peux sans autres gonfler totalement le matelas avec la Mini Pump et l'utiliser immédiatement et ceci même si c'est la première fois que tu l'emploies.
- Pour un usage normal, arrivé sur ton emplacement de campement, ouvre la soupape de gonflage et laisse le matelas se déployer tout seul. Afin que le matelas se gonfle plus vite, on peut enfoncer dans la soupape de gonflage le petit bâton qui se trouve sur le capuchon de la soupape, ce qui maintient ouvert le clapet antiretour vert qui s'y trouve.
- Après un entreposage prolongé, pour gonfler le matelas, procède de la même façon que lors de la toute première utilisation.
- Pour fermer la soupape, le plus facile est de presser avec le pouce tout autour du bord jusqu'à ce que le couvercle soit bien au milieu de la douille.

- Plus gonflé? Moins gonflé? A toi de choisir! Quoi qu'il en soit, plus le matelas est gonflé, plus son pouvoir isolant sera élevé et moins il tanguera: à toi de régler ces deux paramètres.
- Afin de pouvoir aisément dégonfler un peu le matelas, ouvre la soupape de gonflage et pousse sur le couvercle intérieur.

#### Usage et Entretien:

- Le sac de rangement, rempli de vêtement et éventuellement encore emballé dans un pullover, peut aussi servir d'oreiller. Un tel coussin, placé dans le prolongement du matelas, rend celui-ci suffisamment long pour permettre aux personnes très grandes de s'y installer confortablement.
- Le matelas sert aussi de siège: plié par la moitié et appuyé contre un arbre ou dans le canoë, le matelas fait un siège des plus confortables. Attention aux cailloux pointus et aux épines, bien sûr! Pour un confort supérieur, il est recommandé d'utiliser le Chairkit d'Exped fourni en option. Ce système sert de housse de protection du matelas mais aussi de siège de plein air très confortable.
- Il est recommandé d'utiliser un Mat Sheet ou un Cozy Sheet d'Exped en tant que «drap de lit». Ces modèles sont équipés de passants permettant d'y attacher le sac de couchage Dreamwalker pour un matelas monoplace ou le sac de couchage Dreamwalker Duo pour un matelas biplace!
- La saleté est l'ennemi de tout textile, car les grains de poussière attaquent lentement mais sûrement les fibres. Il faut donc nettoyer de temps en temps le matelas avec de l'eau et du savon. Ne jamais laver en machine ou placer dans un sèche-linge.
- Ne pas exposer le matelas à de fortes sources de chaleur ou le laisser en plein soleil. En effet, dans les cas extrêmes, la dilatation de l'air contenu dans celui-ci pourrait faire céder les coutures.
- Etant donné que, comme pour les pneus des vélos, une fuite peut toujours se produire, il est conseillé de se procurer, pour les expéditions ou les utilisations intenses, une housse de protection, comme le Mat Cover d'Exped.
- Préserve le matelas de tout objet pointu tel qu'épines, corail, pierres pointues, pointes des crampons et y compris des griffes des chiens.
- Ne pas utiliser de pompe mécanique qui, en générant une surpression, pourrait faire céder les coutures.
- Assure-toi que la soupape n'est pas sale, c'est-à-dire que ni du sable ni de la poussière ne compromettent sa étanchéité. Le cas échéant, il faut bien la nettoyer.

#### Rangement:

- Ouvrir le couvercle, enfoncer le petit bâton dans la valve, pour que le clapet soit ouvert.
- Enrouler légèrement le matelas en commençant par les pieds et en expulser l'air en appuyant avec les genoux.
- Enlever le bâtonnet, fermer le couvercle
- Enfin, plier le matelas dans le sens de la longueur et enrouler le matelas à nouveau le plus serré possible et en extraire l'air restant. Quand la pression augmente il faut ouvrir le couvercle et enfonce le petit bâton dans la valve encore une fois et expulser un maximum d'air.
- Au fin enlever le bâtonnet, fermer le couvercle et enfiler le matelas dans le sac d'emballage.

#### Comment entreposer:

- Entreposer le matelas non roulé et soupapes ouvertes dans un endroit sec et et à l'abri de la lumière (par ex. sous un lit) !
- Range ton matelas dans un endroit où aucun animal domestique à griffes et dents pointues ne puisse l'attaquer!

#### Astuces:

- Si l'on passe rapidement d'un milieu chaud à un environnement froid, le volume du matelas diminue de manière brutale, ce qui peut inciter à penser qu'il y a une fuite!
- Différence de pression: en cas de rapide variation d'altitude (par ex. un vol du niveau de la mer jusqu'en haute montagne), laisser les soupapes ouvertes, sinon il sera difficile d'extraire le matelas du sac de rangement.